

VENDIM
Nr. 5, datë 8.1.2014

**PËR MIRATIMIN E PROTOKOLLIT NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KROACISË, PËR
NDRYSHIMET NË MARRËVESHJEN NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KROACISË, PËR BASHKËPUNIMIN
DHE NDIHMËN E NDËRSJELLË NË ÇËSHTJET DOGANORE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23 të ligjit nr. 8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e protokollit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës së Kroacisë, për ndryshimet në marrëveshjen ndërmjet qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës së Kroacisë, për bashkëpunimin dhe ndihmën e ndërsjellë në çështjet doganore.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

PROTOKOLL

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË
REPUBLIKËS SË KROACISË, PËR NDRYSHIMET NË MARRËVESHJEN NDËRMJET QEVERISË
SË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KROACISË NË LIDHJE
ME BASHKËPUNIMIN DHE NDIHMËN E NDËRSJELLË NË ÇËSHTJET DOGANORE**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Kroacisë (më poshtë quhen “Palët Kontraktuese”),

duke pasur parasysh që për shkak të aderimit të Republikës së Kroacisë në Bashkimin Evropian, është e nevojshme të ndryshohet marrëveshja ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kroacisë, lidhur me bashkëpunimin dhe ndihmën e ndërsjellë në çështjet doganore, përfunduar në Tiranë, më 27 tetor 2003 (më poshtë quhet “Marrëveshja”);

me dëshirën për të vazhduar zhvillimin e marrëdhënieve miqësore, duke përfshirë bashkëpunimin në çështjet doganore,

kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Në paragrafin e dytë të nenit 5 të Marrëveshjes, pikat “d” dhe “f” shfuqizohen dhe pikat që janë aktualisht “e” dhe “g” bëhen “d” dhe “f”.

Neni 2

Ky protokoll lidhet për një periudhë të pacaktuar kohe, përveç kur ky denoncohet nga një prej Palëve Kontraktuese me shkrim nëpërmjet kanaleve diplomatike. Protokollin pushon së qeni në fuqi tre muaj pas datës së marrjes së një njoftimi të tillë.

Ky protokoll zbatohet përkohësisht që nga data e nënshkrimit dhe hyn në fuqi në ditën e trembëdhjetë nga data e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim nëpërmjet kanaleve diplomatike, në të cilat Palët Kontraktuese njoftojnë njëra-tjetrën që janë përbushur të gjitha kërkesat e brendshme ligjore për hyrjen e saj në fuqi.

Bërë në Tiranë, më 30 korrik 2013, në dy kopje origjinale, në gjuhët kroate, shqipe dhe angleze, ku të gjitha tekstet janë njëllor të vlefshme. Në rastin e mospërputhjes në interpretim, mbizotëron teksti në

anglisht.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
z. Flamur Gjymishka
DREJTOR I PËRGJITHSHËM

PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË KROACISË
z. Aleksander Stipetić
AMBASADOR I REPUBLIKËS SË KROACISË